

**BIZTONSÁGI ADATLAP**

Eredeti kibocsátás dátuma: 2003.09.22.  
Felülvizsgálat dátuma: 2013.11.04.  
Verziószám: 1.0  
Magyar nyelvű változat kiadása: Budapest, 2014.01.01.

**1. AZ ANYAG/KEVERÉK ÉS A VÁLLALAT/VÁLLALKOZÁS AZONOSÍTÁSA**

1.1. Termékazonosító (terméknév): TUTELA TRANSMISSION GI/V

Termék kódja: 1460

1.2. Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása:

Speciális szintetikus bázisú kenőanyag 5 sebességes automata váltókhoz.

Autóipari felhasználásra.

A termék csak a gyári előírások szerint használható.

1.3. A biztonsági adatlap szállítójának adatai:

Gyártó cég neve: PETRONAS LUBRICANTS ITALY S.P.A.  
Via Santena 1. 10029 VILLASTELLONE (Torino -Italy)  
Tel.: +003901196131  
Fax: +00390119613313  
E-mail: info.regulation@it.petronas.com

Forgalmazó cég neve: Elaforg 2000 Kft. 1046 Bp. Sporttelep u. 21. T: 06-1-309-0204  
Kapás Nándor 06-30-338-6972  
E-mail: [elaforg2000@elaforg2000.hu](mailto:elaforg2000@elaforg2000.hu)

1.4. Sürgősségi telefonszám:

Magyar Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ)

Cím: 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.

Ingyenes segélyhívószám éjjel nappal: 06-80-201-199

**2. A VESZÉLY MEGHATÁROZÁSA**

2.1. Az anyag vagy keverék osztályozása:

A 67/548/EEC és az 1999/45/EC előírások szerint:

A termék az EGK irányelvek szerint emberre nem tekinthető veszélyesnek (lásd 11. fejezet).

A besorolás szerint mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat (lásd. 12. fejezet).

A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok:

R 51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

2.2. Címkézési elemek:

**VESZÉLYES A KÖRNYEZETRE.**

Veszélyszimbólum:



A veszélyes anyagok veszélyeire/kockázataira utaló R mondatok:

R 51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

A veszélyes anyagok biztonságos használatára utaló S mondatok:

S2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

S 61 Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Speciális adatokat kell kérni/Biztonsági adatlap

Tartalmaz:

Egyéb kitétel:

Biztonsági adatlap a foglalkozásszerű felhasználók kérésére rendelkezésre áll.

2.3. Egyéb veszélyek:

Hosszantartó bőrrel való érintkezés estén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

### **3. ÖSSZETÉTEL VAGY AZ ÖSSZETEVŐKRE VONATKOZÓ ADATOK**

3.1. Anyagok:

### 3.2. Keverékek:

Szintetikus olajok és hozzáadott adalékok kén, foszfor, nitrogén antioxidánsok és polimerek keveréke.

VESZÉLYES ÖSSZETEVŐK:	MENNYISÉG:	VESZÉLY JEL:
Benzén propionsav, 3,5 bis (1,1- dimetil) – hidroxi, C7-C9 hosszúláncú alkilészter CAS szám : 125643-61-0 EU-szám: - Reg.szám: - R-mondat : 53	1,0-5,0 %	
Alkil tiofoszfát CAS szám : - EU-szám: 424-820-7 Reg.szám: - R-mondat : 21-34-50/53	0,25-2,5 %	C-N
Kerozin (petróleum) CAS szám : 8008-20-6 EU-szám: 232-366-4 Reg.szám: - R-mondat : 10-38-65-51/53	0,1-1,0 %	Xn, N

R-mondatok leírása lásd 16. fejezet.

## 4. ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS

### 4.1. Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése:

Általános előírások: Rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

#### 4.1.1. Belélegzést követően:

A sérültet friss levegőre kell vinni, rosszullét esetén orvoshoz kell fordulni.

#### 4.1.2. Bőrre jutáskor:

Vegyük le a szennyezett ruházatot.

A bőrt mossuk le gondosan szappannal, folyóvízzel és gondosan meg kell törölni.

#### 4.1.3. Szembe jutás esetén:

Öblítsük ki azonnal a szemet legalább 10 percen át bő folyóvízzel, a szemhéjak széthúzása és a szemgolyó egyidejű mozgatása mellett.

Tünetek jelentkezésekor forduljunk orvoshoz.

#### 4.1.4. Lenyelés esetén:

Tilos hánytatni, nehogy az aspirációval a légutakba kerüljön. Orvoshoz kell fordulni.

#### 4.2. Legfontosabb – akut és késleltetett – tünetek és hatások:

Lásd. 11. pontot.

#### 4.3. A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése:

Lásd 4,1. fejezet.

### 5. TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

LOBBANÁSPONT: 185°C (ASTM D 92)

#### 5.1. Oltóanyag:

A termék nem különösen tűzveszélyes.

Tűz esetén használható: hab, széndioxid, száraz kémiai por és vízpermet.

Nem használható oltóanyag: ne használjunk magasnyomású vízsugarat.

Vízsugarat csak a tűznek kitett felületek hűtésére használjon.

#### 5.2. Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:

Tűz esetén veszélyes, ártalmas gázok keletkezhetnek, melyek belélegzését kerülni kell:

Égéstermékek:

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén származékok és tökéletlen égéstermékek.

#### 5.3. Tűzoltóknak szóló javaslat:

Használjunk védőruhát és izolációs légzésvédő használata szükséges.

### 6. INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL

#### 6.1. Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:

Kerüljük a termék lenyelését, az anyag érintkezését a bőrrel.

A szembe ne kerüljön, ez a megfelelő védőruházattal érhető el.

Az anyaggal szennyezett felület csúszásveszélyes.

#### 6.2. Környezetvédelmi óvintézkedések:

A készítményt élővízbe, talajba és közcatornába juttatni nem szabad.

Vizekbe, közcatornába történő bejutás esetén a területileg illetékes hatóságok és üzemeltetők értesítendők.

**6.3. A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**

Kifolyás esetén:

A kifolyt szennyeződést itassuk fel abszorbens anyaggal és gyűjtsük a megfelelő tároló eszközbe.

Ha nagy mennyiségben ömlik ki az anyag, állítsunk elé védőgátat és az elszállításig pumpáljuk össze egy tartályba, hogy elszállítható legyen.

A megfelelő szellőzést biztosítani kell.

Megsemmisítés: a helyi hatósági előírásoknak megfelelően.

**6.4. Hivatkozás más szakaszokra:**

Lásd 8. és 13. pontok.

**7. KEZELÉS ÉS TÁROLÁS****7.1. A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések:**

A készítményt nem szabad lenyelni.

Kerüljük el, hogy az anyag a bőrfelületre, a szembe kerüljön, valamint a pára belélegzését.

Biztosítsunk megfelelő szellőzést a gőz / aeroszol keletkezésének elkerülésére.

Használjuk az egyéni védelmet.

Tartsunk tisztaságot.

Étkezni, italt fogyasztani és dohányozni felhasználás közben nem szabad.

**7.2. A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetetlenséggel együtt:**

A tárolás fedett helyen történjen, eredeti csomagolásban.

A tartályt tartsuk zárva.

Közvetlen napfénytől, hőtől, gyújtóforrástól védeni kell.

Ne tároljuk nyílt téren.

Tartsuk távol élelmiszerektől és italtól.

Gyermekektől elzárva kell tárolni.

**7.3. Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások):**

Lásd. 1.2. fejezet.

**8. AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE / EGYÉNI VÉDELEM****8.1. Ellenőrzési paraméterek:**

A foglalkoztatással kapcsolatos határértékek (25/2000.(IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet):

Anyag neve	ÁK-érték	CK-érték
Olajpára	5 mg/m <sup>3</sup>	10 mg/m <sup>3</sup>
Kerozin (összes hidrégengőz)	200 mg/m <sup>3</sup>	

Biológiai expozíciós (hatás) mutatók megengedett határértékei (25/2000.(IX.30.)  
EüM-SzCsM együttes rendelet 2. számú melléklet): nincs

#### 8.2. Az expozíció ellenőrzése:

Élelmiszerektől, italoktól, takarmánytól távol tartandó.  
Munkavégzés közben étkezni, italt fogyasztani és dohányozni tilos.  
Kerüljük a termék bőrre, szembe jutását, a gőzök és a pára belélegzését.  
A szennyezett védőruházatot cseréljük le.  
A munkavégzési szünetekben és utána mossunk kezet.  
Ügyeljünk a személyes higiéniára.

#### Műszaki megelőzés:

Előzzük meg az olajpára és aeroszol keletkezését és szóródását helyi szellőztetéssel,  
elszívással vagy egyéb módon.  
Szükség esetén védőintézkedéssel akadályozzuk meg a termék környezetbe kerülését.

#### Egyéni óvintézkedések és egyéni védőeszközök:

##### Légzésvédelem:

Normál használat közben nem szükséges.  
Amennyiben a szellőztetés nem megfelelő, az egész arcon használjunk levegőszűrős  
védőmaszkot.

##### Szemvédelem:

A szem védelmére védőszemüveget és arcvédőt vegyünk fel tiszta kézzel arra az esetre,  
ha a termék kifröccsen.

##### Kézvédelem:

Használjunk olajálló anyagból (pl. neoprén, nitril) készült védőkesztyűt.  
A viselési időt és az áttörési időt kérdezze meg a kesztyű gyártójától.  
Az elhasználódott védőeszközt cseréljük le.  
A védőkesztyűt csak tiszta kézzel szabad felvenni.  
A testfelület védelme, védőruha: védőruha (CEN-EN 14605).  
A szennyezett védőruhát, le kell cserélni és újrafelhasználás előtt mossuk ki.

##### Környezetvédelem:

Lásd a technikai óvintézkedéseket, valamint a 6.2, 6.3, 7.2, 12 és 13 fejezet.

## **9. FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK**

### 9.1. Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információk:

JELLEMZŐ	ÉRTÉK	SZABÁLYOZÁS
Halmazállapot:	piros viszkózus folyadék	
Fajsúly 15°C-on:	0,870 g/cm <sup>3</sup>	ASTM D 4052
Oldhatóság vízben:	nem oldódik	
Viszkozitás 15°C-on:	33 cSt	ASTM D 445
Viszkozitás 100°C-on:	7,3 cSt	ASTM D 445
Forrási pont:	> 300°C	ASTM D 1120
Lobbanási pont:	185°C	ASTM D 92
Szín:	piros	
Szag:	nincs meghatározva	
Gőznyomás (50%):	nincs meghatározva	
Gyulladási hőmérséklet:	nincs meghatározva	
Robbanási határérték:	nincs meghatározva	
Öngyulladási hőmérséklet:	nincs meghatározva	
PH érték:	nem alkalmazható	
Fagyás pont:	nincs meghatározva	
Olvadás pont:	nincs meghatározva	
Gőz sűrűség:	nincs meghatározva	
Párolgási fokozat:	nincs meghatározva	
Gyúlékonyság:	nem alkalmazható	
Robbanás veszély:	nincs	
Koncentráció arány:	nincs meghatározva	
Bomlási hőmérséklet:	nincs meghatározva	
Oxidációs jellemzők:	nincs meghatározva	

### 9.2. Egyéb információk:

Nincs egyéb információ

## **10. STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG**

### 10.1. Reakciókészség:

Olvassa el figyelmesen a 10 fejezet egyéb pontjait.

### 10.2. Kémiai stabilitás:

Normál tárolási és felhasználási körülmények között állandó.

### 10.3. A veszélyes reakciók lehetősége:

Előírászerű tárolás és felhasználás esetén veszélyes reakció nem fordul elő.

**10.4. Kerülendő körülmények:**

Gyújtóforrástól távol tartandó.

Kerülni kell a lobbanás feletti felmelegedést.

**10.5. Nem összeférhető anyagok:**

Erős oxidálószeres, tömény savak és lúgok.

**10.6. Veszélyes bomlástermékek:**

Szénoxidok, kén, foszfor, nitrogén és hidrogénszulfid származékok.

**11. TOXIKOLÓGIAI ADATOK****11.1. Toxikológiai hatásokra vonatkozó információ:**

Lenyelés estén:

Lenyelve ártalmatlan.

Nagyobb mennyiség lenyelése központi idegrendszeri problémákat és vesekárosodást okozhat.

Belélegzést követően:

Belélegezve irritálhatja a légutakat.

Szembe jutás esetén:

Enyhe irritáció előfordulhat.

Bőrre jutáskor:

A termék nem irritáló, de hosszan tartó bőrrel való érintkezés estén bőrszárazság és a bőr repedezése fordulhat elő.

Rákkeltő hatás:

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Mutagenitás

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

Reprodukción károsító tulajdonság

A rendelkezésre álló adatok alapján az osztályozás kritériumai nem teljesülnek.

A termék besorolása számítási eljárás eredményeként az általános előkészítő irányelveket figyelembe véve (1999/45/EG) készült.

**12. ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK****12.1. Toxicitás:**

A termék mérgező a vízi élővilágra, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

Néhány összetevő nagyon mérgező a vízi élővilágra, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okoz.



#### 12.2. Perzisztencia és lebonthatóság:

A termék nem oldódik vízben, nagy mennyiségű kifolyás esetén ezért kerüljük el, hogy a talajba, csatornába illetve vízbe kerüljön.

#### 12.3. Bioakkumulációs képesség:

. Adatok nem állnak rendelkezésre.

#### 12.4. A talajban való mobilitás:

A kémiai és fizikai jellemzőinek köszönhetően alig párolog, kicsi az önterülő képessége, és könnyen eltávolítható a szennyezés.

Kerüljük a termék kifolyását a talajba, a felszíni- és talajvízbe.

#### 12.5. A PBT és a vPvB-értékelés eredményei:

Adatok nem állnak rendelkezésre.

#### 12.6. Egyéb káros hatások:

Nincs ismert hatás

A termék értékelése a Készítményekről szóló irányelv (1999/45/EG) hagyományos módszere alapján történt és a környezetre nem veszélyes anyagként lett besorolva.

### **13. ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK**

#### 13.1. Hulladék kezelési módszerek:

A termék felhasználásakor keletkező hulladékot a vonatkozó előírásoknak és rendelkezéseknek megfelelően kell kezelni (lásd a 15. pontot).

Háztartási hulladékkal együtt nem kezelhető.

Élővízbe, talajba, csatornába juttatni tilos.

Szennyezett csomagolás: a nem megfelelően kiürített tartályok az előírások szerint veszélyes hulladékként kezelendők. A veszélyes hulladék kezelését a nemzetközi és nemzeti előírásoknak megfelelő engedéllyel rendelkező személy vagy vállalkozás végezheti.

### **14. SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK**

#### 14.1. UN szám:

UN 3082

#### 14.2. Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés:

A KÖRNYEZETRE VESZÉLYES ANYAG, FOLYADÉK, N.O.S.  
(Alkil Foszfitet tartalmaz)

14.3. Szállítási veszélyességi osztály:

9 osztály

14.4. Csomagolási csoport:

III-as csomagolási fokozat.

14.5. Környezeti veszélyek:

Veszélyes a környezetre – Tengeri szennyező anyag.

14.6. A felhasználót érintő különleges óvintézkedések:

ADR/RID: veszélyességi fokozat 90.

14.7. A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás:

Nincs meghatározva

## **15. SZABÁLYOZÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK**

15.1. Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok:

A vonatkozó jogszabályok:

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006 /EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH),

A Bizottság 453/2010/EU rendelete (2010. május 20.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH) szóló 1907/2006/EK rendelet módosításáról,

az Európai Parlament és Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról,

az Európai Parlament és Tanács 790/2009/EK rendelete (2009. augusztus 20.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról szóló

1272/2008/EK rendeletnek a műszaki fejlődéshez való hozzáigazítása céljából történő módosításáról,

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról,

44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel kapcsolatos eljárásról,

25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM\_együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

98/2001. (VI.15.) Kormány rendelet, 16/2001. (VII.18.) KöM rendelet;

2000. évi XLIII törvény a hulladékgazdálkodásról.

15.2. Kémiai biztonsági értékelés:

A termék olyan összetevőket tartalmaz, amelyek biztonsági értékelése jelenleg nem elérhető.

## **16. EGYÉB INFORMÁCIÓK**

Az ásványi olaj ebben a termékben erősen finomított és kevesebb, mint 3 % DMSO-t tartalmaz, ezért nem minősül rákkeltő anyagnak az EC/94/69 előírás, L megjelölés (EC/67/548 előírás 21. kiegészítés) útmutatása szerint.

Változások az előző kiadáshoz képest: minden fejezetben.

A termék csak a gyári előírások szerint használható.

A 3. fejezetben jelzett R-mondatok jelentése:

R 10 Kevésbé tűzveszélyes.

. R 21 Bőrrel érintkezve ártalmas.

R 34 Égési sérülést okoz.

R 38 Bőrizgató hatású.

R 53 A vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat .

R 65 Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

R 50/53 Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

R 51/53 Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszantartó károsodást okozhat.

A biztonsági adatlap a gyártó által 2013.11.04. kiállított biztonsági adatlap, valamint a vonatkozó Európai Direktívák útmutatása alapján készült és meggyőződésünk szerint megfelel az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyeztetéséről és korlátozásáról (REACH), a 2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról előírásainak. A felhasználás konkrét adatai nem ismertek, így azokért a felelősség a felhasználót terheli. A felhasználó saját felelősségére dönt az említett információk alkalmazásáról.